

## D. Contesta en español con una frase completa:

1. Estás en El Rastro. ¿Qué cosas quieres comprar?
2. ¿Por qué está enojada Isabel?
3. Alejandro es bueno con su hermana Isabel. Explica. ¿Qué hace Alejandro?
4. A veces a Miguel le parece que Alejandro es tonto. ¿Tienes un hermano o una hermana? ¿Te parece tonto/tonta tu hermano/hermana a veces? ¿Defiendes a veces a tu hermano/hermana?

## E. Escribe un diálogo entre dos hermanos — Tomás, el hermano mayor, y Pablo, su hermano menor. Pablo quiere acompañar a Tomás por todas partes.

## 11

## El milagro

## V O C A B U L A R I O

lástima	<i>shame, pity</i>	por eso	<i>for that reason, so</i>
¿Qué lástima!	<i>What a shame!</i>	robar	<i>to steal, rob</i>
anoche	<i>last night</i>	el suelo	<i>floor</i>
la venta	<i>inn</i>	el cuello	<i>neck</i>
el hijo	<i>son</i>	vivo	<i>alive</i>
la hija	<i>daughter</i>	el pie	<i>foot</i>
enamorado de	<i>in love with</i>	la alegría	<i>joy</i>

Alejandro mira con lástima al pobre joven.

Pone la mano en el hombro del joven.

Alejandro: —¿Por qué lloras?

Franz: —Porque me van a matar.

5 Alejandro: —¡Ay, Dios mío! ¡Qué horror!

Franz: —¡Soy inocente! ¡Soy inocente!

¡Quiero ver a mis padres! ¿Dónde están?

¿Quién eres tú?

Alejandro: —Me llamo Alejandro. Vengo de

10 otro siglo. Quiero ayudarte si puedo.

Franz: —Me llamo Franz. Soy alemán. Estoy en España con mis padres. Vamos en viaje

de peregrinación a Santiago de Compostela\*.

Vamos a rezar a la tumba de Santiago Apóstol,

15 pero anoche pasamos la noche en esta venta.

Petra, la hija del ventero, está enamorada de

*hombro shoulder*

*me van a matar*

*they're going to kill me*

*alemán German*

*peregrinación*

*pilgrimage*

*rezar to pray*

*tumba tomb*

*Santiago Apóstol*

*Saint James the*

*Apostle*

*ventero innkeeper*

\*Santiago de Compostela, the capital of the region of Galicia, Spain, is the site of the tomb of Saint James the Apostle, the patron saint of Spain. It has been the destination of religious pilgrimages since the Middle Ages.

mí, pero yo no la quiero. Petra se pone brava por eso, y pone una copa de plata en mi bolso y dice que yo quiero robarla.

20 Alejandro: —¡¿Y por eso te van a ahorcar?! Franz: —Si. Y soy inocente. ¿Qué voy a hacer? ¿Quién puede ayudarme?

En este momento entran dos hombres. Toman a Franz del brazo y lo llevan afuera hacia la horca donde van a ahorcarlo. Alejandro trata de liberar al pobre joven, pero los hombres empujan a Alejandro.

Alejandro: —¡Déjenlo!

Uno de los hombres levanta a Alejandro por la camisa y lo tira al suelo. La camisa de Alejandro se rasga.

Los hombres ponen la soga en el cuello de Franz. Alejandro grita. Tiene terror en la cara. Ahorcan al pobre joven.

35 Pero, ¿qué es esto? ¡Franz está vivo! ¡Es un milagro! ¡Un verdadero milagro! Santo Domingo de la Calzada—santo que ayuda a los peregrinos que van a Santiago de Compostela—está escondido debajo de la horca y pone las manos debajo de los pies de Franz. Así le salva la vida a Franz.

Los padres de Franz están llenos de alegría porque ven que su hijo está vivo. Van a ver al juez para exigir la libertad de su hijo. Alejandro entra con ellos en la casa del juez. En este momento el juez come su almuerzo — una gallina asada.

El padre de Franz le dice: —Ud. tiene que liberar a nuestro hijo. Lo ahorcaron, pero todavía está vivo. ¡Es un milagro!

copa de plata *silver cup*

ahorcar *to hang*

afuera *out, outside*

horca *gallows*

liberar *to free,*

*liberate*

¡Déjenlo! *Let him go!*

se rasga *is ripped*

soga *rope*

un milagro *a*

*miracle*

verdadero *true,*

*real*

peregrinos *pilgrims*

escondido *hidden*

salva *saves*

juez *judge*

exigir *to demand*

gallina asada

*roasted hen or*

*chicken*

lo ahorcaron *they*

*hanged him*

*todavía still*



El juez: —¡Bah! ¡Qué tontería! ¡Su hijo no está más vivo que esta gallina!

tontería *nonsense,*  
*foolishness*

En ese momento pasa algo que Alejandro no puede creer. ¡La gallina se levanta y salta del plato del juez! Luego corre fuera de la casa y

se le cae una pluma en el suelo, cerca de Alejandro. Alejandro pone la pluma en su bolsillo con las florecitas de Margarita.

pluma *feathers*  
plume

Ahora el juez cree en el milagro y le da la libertad a Franz. Franz y sus padres se van.

Franz: —Adiós, mi amigo.

Alejandro: —Adiós y buena suerte.

Otra vez el anillo brilla. Alejandro se encuentra en El Rastro, cara a cara con el vendedor sexista.

## Ejercicios

### A. Verdadero o falso. Si es verdadero, di «verdadero». Si es falso, da la respuesta correcta:

1. La familia de Franz es religiosa.
2. Franz vive en la venta.
3. Franz roba una copa de plata.
4. Alejandro trata de ayudar a Franz, pero no puede.
5. Franz tiene miedo porque no quiere morir.
6. Franz está vivo porque Alejandro lo ayuda.
7. La gallina es el desayuno del juez.
8. La gallina está muerta. Después, la gallina está viva.
9. Ahora el juez cree que Franz es inocente.

### B. Selecciona la respuesta para completar la frase:

1. Franz es
  - a. un joven que vive en Santiago de Compostela.
  - b. un joven alemán.
  - c. un santo.
  - d. un ladrón.

2. El problema de Franz es que
  - a. una joven lo acusa de robar algo.
  - b. no tiene dinero.
  - c. no tiene padres.
  - d. está enamorado.
3. Los hombres entran en el cuarto porque van a
  - a. invitar a Franz a comer.
  - b. matar a Franz.
  - c. llevar a Franz a sus padres.
  - d. acompañar a Franz a Santiago de Compostela.
4. Alejandro no puede ayudar a Franz porque
  - a. tiene que volver a El Rastro.
  - b. cree que Franz no es inocente.
  - c. los hombres son más fuertes que Alejandro.
  - d. su anillo brilla.
5. Franz no está muerto
  - a. a causa del anillo mágico.
  - b. porque Santo Domingo de la Calzada lo ayuda.
  - c. porque Alejandro lo ayuda.
  - d. porque sus padres lo ayudan.
6. Cuando la gallina salta del plato del juez, el juez
  - a. tiene miedo.
  - b. se enoja porque tiene hambre.
  - c. cree en milagros y decide darle la libertad a Franz.
  - d. mata a la gallina otra vez.

### C. Completa la frase con la palabra apropiada del vocabulario:

1. Bonnie y Clyde \_\_\_\_\_ mucho dinero en los bancos.
2. La mamá está muy contenta. Tener un hijo es una gran \_\_\_\_\_ de la vida.
3. Los prisioneros golpean a Don Quijote. ¡Qué \_\_\_\_\_!
4. La niña es muy pequeña. Cuando se sienta en una silla grande, sus pies no tocan el \_\_\_\_\_.
5. Llevamos los zapatos en los \_\_\_\_\_.
6. Una \_\_\_\_\_ es un hotel pequeño.

**D. Escribe frases completas con las siguientes palabras. Después, traduce las frases al inglés:**

EXAMPLE: Luisa / estar / solo / por eso / no estar / contento.

Luisa está sola, por eso no está contenta.

Luisa is alone, so she is not happy.

1. María / estar / enamorado / por eso / estar / contento
2. El Sr. Márquez / estar / cansado / por eso / pasar / noche / venta
3. Todo / familia / estar / junto / por eso / hay / mucho / alegría / casa
4. Fifi / ser / girafa / por eso / tener / el cuello / largo
5. Raúl / tener / dolor / cuello / por eso / no / poder / dormir

**E. Contesta en español en frases completas:**

1. ¿Cuántos hijos quieres tener algún día?
2. ¿Qué cosa es una gran alegría en tu vida?
3. ¿Te gusta estar en un hotel grande o en una venta?
4. ¿Qué tienen en común el cisne y la girafa?



# 12

## La hamburguesa

### V O C A B U L A R I O

la sorpresa	<i>surprise</i>	preguntar	<i>to ask a question</i>
menos	<i>except, less</i>	que viene	<i>next,</i>
las ganas	<i>wishes, desires</i>	el año que viene	<i>coming</i>
la manera	<i>manner, way</i>	yanqui	<i>next year</i>
lento	<i>slow, slowly</i>	el gorro	<i>Yankee,</i>
respetar	<i>to respect</i>		<i>American</i>
el gorro	<i>hat, cap</i>		

El vendedor: —¡Qué fresco! ¿Vas a comprar estas esposas o no?

Alejandro: —¡Las ganas! A usted, señor sexista, no le compro nada.

5 Alejandro se va. Cuando Alejandro encuentra a su familia, todos lo esperan.

Sra. Toledo: —Alejandro! ¿Qué te pasó? ¿Y por qué está rasgada tu camisa?

Alejandro: —No sé, mamá.

10 Miguel: —¡Qué típico de Alejandro! Nunca sabe lo que pasa. Siempre está soñando.

Alejandro mete la mano en su bolsillo. Allí encuentra la pluma de gallina.

Alejandro: —Sí, . . . soñando.

15 Sr. Toledo: —Niños, vamos a almorzar.

Isabel: —¿Adónde vamos, papá?

Sr. Toledo: —No te lo digo. Es una sorpresa.

20 Todos tienen hambre — todos menos Alejandro. Alejandro todavía piensa en la comida

¡Qué fresco! *How fresh!*

¡las ganas! *you wish!*

¿Qué te pasó?

*What happened to you?*  
rasgada *ripped*

soñando *dreaming*

mete la mano en su bolsillo *puts his hand in his pocket*  
gallina *hen*